



Iwan Kurniawan
Sofyan M Sholeh

The Analysis of EFL Students Ability in Translating Texts

From English into Indonesian
in Lampung State Islamic University

**LAPORAN HASIL PENELITIAN
DASAR PENGEMBANGAN PROGRAM STUDI
UIN RADEN INTAN LAMPUNG 2019**



**THE ANALYSIS OF EFL STUDENTS' ABILITY
IN TRANSLATING TEXT FROM INDONESIAN INTO
ENGLISH AT LAMPUNG STATE ISLAMIC UNIVERSITY**

**LAPORAN HASIL PENELITIAN
PENGEMBANGAN PROGRAM STUDI**

OLEH :

**IWAN KURNIAWAN
SOFYAN M. SHOLEH**

**PUSAT PENELITIAN DAN PENERBITAN
LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN
KEPADA MASYARAKAT (LP2M)
UIN RADEN INTAN LAMPUNG**

2019

Sanksi Pelanggaran Pasal 72

Undang-undang Nomor 19 Tahun 2002 Tentang Hak Cipta

- 1. Barang siapa dengan sengaja dan tanpa hak melakukan perbuatan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 2 ayat (1) atau Pasal 49 ayat (1) dan ayat (2) dipidana dengan pidana penjara masing-masing paling singkat 1 (satu) bulan dan / atau denda paling sedikit Rp.1.000.000,00 (satu juta), atau pidana penjara paling lama 7 (Tujuh) tahun dan / atau denda paling banyak Rp.5.000.000.000,00 (lima milyar rupiah).*
- 2. Barang siapa dengan sengaja menyiarkan, memamerkan, mengedarkan, atau menjual kepada umum suatu Ciptaan atau barang hasil pelanggaran Hak Cipta atau Hak Terkait sebagaimana dimaksud pada ayat (1) dipidana dengan pidana penjara paling lama 5 (lima) tahun dan / atau denda paling banyak Rp.500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).*

© Hak cipta pada pengarang

Dilarang mengutip sebagian atau memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini dengan cara apapun tanpa seizin penerbit, kecuali untuk kepentingan penulisan artikel atau karangan ilmiah.

Judul Buku : The analysis of EFL students' ability in translating texts from English into Indonesian in Lampung State Islamic University

Penulis : Iwan Kurniawan, Sofyan M.Sholeh

Cetakan : 2019
Pertama

Desain Cover : Team

Layout oleh : Team

Pusat Penelitian dan Penerbitan
Lembaga Penelitian dan Pengabdian Kepada Masyarakat (LP2M)
UIN Raden Intan Lampung
Jl. Letkol H. Endro Suratmin Kampus Sukarame
Telp. (0721) 780887 Bandar Lampung 35131

ISBN :

1. Judul Penelitian : The Analysis of EFL Students' Ability in Translating Text from Indonesian into English at Lampung State Islamic University
2. Bidang Ilmu : Pendidikan Bahasa Inggris
3. Peneliti
 - a. Nama Lengkap & Gelar : Iwan Kurniawan, M.Pd
 - b. Jenis Kelamin : Laki-laki
 - c. Pangkat, Gol & NIP : Lektor Kepala, IV/a,
197405202000031002
 - d. Jabatan Fungsional : Dosen
 - e. Jabatan Struktural :-
 - f. Fakultas/Jurusan : Tarbiyah/Pen. Bahasa Inggris
4. Jumlah Anggota Peneliti : 1 Orang
5. Lokasi Penelitian : UIN Raden Intan
6. Lama Penelitian : 6 Bulan
7. Biaya yang diperlukan
 - a. Sumber dana DIPA : Rp. 25.000.000,-
 - b. Sumber Lain

Bandar Lampung, November 2019



Peneliti,

IWAN KURNIAWAN, M. Pd

NIP. 197405202000031002

Mengetahui
Pembantu Rektor I,

Dr. ALAMSYAH, M. Ag
NIP.



**SAMBUTAN KETUA
LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN
KEPADA MASYARAKAT**

Ketua Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (LP2M) UIN Raden Intan Lampung menyambut baik dan menghargai usaha Saudara drs. H. Ahmad, MA dan Fraulein Intan Suri, M.Si dalam melakukan penelitian *klaster Pengembangan Program Studi dengan judul Model evaluasi Kinerja Dosen berbasis Indikator kinerja Utama (IKU)* yang dilakukan berdasarkan SK Rektor nomor 216 tahun 2019 tanggal 27 Mei 2019 tentang Penetapan Judul Penelitian UIN Raden Intan Lampung Tahun 2019. Hasil penelitian ini akan sangat bermanfaat, tidak saja bagi penelitinya tetapi juga bagi banyak orang yang mencintai ilmu pengetahuan.

Kegiatan penelitian di lingkungan UIN Raden Intan Lampung tahun 2019, yang pelaksanaannya di bawah koordinasi LP2M UIN Raden Intan Lampung telah selesai dilaksanakan sebanyak 117 judul penelitian dalam berbagai bidang ilmu. Pelaksanaan penelitian tahun 2019 ini dibiayai berdasarkan Daftar Isian Pelaksanaan Anggaran (DIPA) UIN Raden Intan Lampung tahun 2019.

Diharapkan hasil-hasil penelitian berikutnya, baik dari peneliti yang sama maupun dari pihak lain akan segera menyusul, sehingga

didapatkan penambahan khazanah keilmuan dari waktu ke waktu. Kami berharap hasil penelitian para dosen UIN Raden Intan Lampung bermanfaat bagi masyarakat dan pembangunan yang berbasis iman, ilmu dan akhlak yang luhur.

Bandar Lampung, Desember 2019

Lembaga Penelitian dan Pengabdian

kepada Masyarakat,

Ketua,



Dr. Prina Pane, SH. M.Hum

NIP. 197005022000032001

LIST OF CONTENT

	Halaman
COVER.....	i
IDENTITY AND APPROVAL	iii
PREFACE OF LP2M	v
PREFACE OF RESEARCHER	vii
LIST OF CONTENT	ix
BAB I INTRODUCTION	
A. Background.....	1
B. Formulation of the Problem	4
C. Objective of Research	4
D. Significance of Research	5
E. Previous Research	5
BAB II LITERATURE REVIEW	
A. The Nature of Translation	7
B. The Concept of Translation Ability	14
C. The Kinds of Translation	15
D. Assessment in Translation	17
E. Errors in Translation	22
F. Research in Translation	24
BAB III RESEARCH METHODOLOGY	
A. Research Design	27

B. Population and Sample	28
C. Location and Time Research	29
D. Technique of Data Collection	29
E. Validity and Reliability	29
F. Data Analysis	30

BAB IV FINDINGS AND DISCUSSION

A. Findings of students translation ability and kinds of errors	33
B. Discusiion	93

BAB V CONCLUSION AND SUGGESTIONS

A. Conclusion	97
B. Suggestion	98

REFERENCES

The Analysis of EFL Students Ability in Translating Texts

From English into Indonesian
in Lampung State Islamic University



PUSAT PENELITIAN DAN PENERBITAN
LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT (LP2M)
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI RADEN INTAN LAMPUNG
Jl. Letkol H. Endro Suratmin Kampus Sukarame
Telp. (0721) 780887 Bandar Lampung 35131
www.radenintan.ac.id